

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

In Chinese - 中文版
In English
In French - en français
In German - auf Deutsch
In Italian - in italiano
In Japanese - 日本語で
In Korean - 한국어
In Russian - на русском языке
In Spanish - en español

2018년에도 많은 독자들이 그들의 언어로 이뉴스(enews)를 읽을 수 있도록 번역 해주신 헌신적인 IFCMenews 번역자들에게 깊이 감사드립니다 : Lore Auerbach (독일어), Jacob Youngmok Chang (한국어), Vienna Gu (중국어), Carlo Leonardi (이탈리아어), Leila Muzhikbayeva (러시아어), Nadine Robin (프랑스어), Shuhei Sanada (일본어), Prof. Sun (중국어), Ariel Vertzman (스페인어). 고맙습니다!

IFCM 소식



2018년 11월 30일 리스본에서 세계 합창의 날 축하



Photo: Youth Choir of the University of Lisbon © Wendy Hu

2018년 11월 30일 포르투갈 리스본에서 IFCM이 첫번째 세계 합창의 날 갈라 콘서트를 개최했으며, 장소는 Casino Estoril의 콘서트홀이었습니다. 카지노 CEO인 최만한 씨에게 감사드립니다. 다섯 개의 지역 합창단이 참여하여

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

노래의 기쁨을 함께 했습니다 : Erica Mandillo 지휘의 The Youth Choir of the University of Lisbon, Carlos Silva 지휘의 Jasmim Molihua 합창단, Pedro Teixeira 지휘의 Ricercare 합창단, Tiago Marques 지휘의 Musaico 합창단, 그리고 Fernando Costa 지휘의 Cantares de Evora 합창단입니다. IFCM 집행위원회는 콘서트에 참석한 포르투갈 주재의 중국 대사, 과테말라 대사 및 이스라엘 대사께 경의를 표했습니다. 각 합창단에게는 2018년 세계 합창의 날 참가에 대한 상이 수여되었습니다. 이 행사를 가능하게 한 모든 분들께 진심으로 감사드립니다!

세계 청소년 합창단(WORLD YOUTH CHOIR) 소식 업데이트

세계 청소년 합창단 2019년도 오디션이 시작되었습니다!

합창단은 프로젝트 30주년을 맞아 프랑스로 갑니다.

2019년 세계 청소년 합창단 여름 세션 **World Youth Choir summer session 2019** (2019년 7월 14일 - 8월 4일)이 프랑스 옥시타니(Occitanie) 남부 지역에서 7월 중순에서 8월 초까지 Plate-forme interrégionale의 주최로 열립니다. 미요(Millau)/생타프리카(Saint-Affrique)에서 열리는 리허설 세션 후 프랑스와 포르투갈(리스본)의 콘서트 투어가 있으며 베종 라 로멘(Vaison-la-Romaine)의 Choralies 축제의 콘서트로 마무리 됩니다. 합창단의 예술감독은 지휘자 **Josep Vila i Casañas**가 맡습니다.

전 세계의 합창인 여러분, 오디션 마감일은 2019년 2월 28일입니다. 오디션은 세가지 타입으로 이루어집니다 : 공식 모집 파트너(**an official recruitment partner**)가 주최하는 전국 오디션과 매니지먼트 승인의 직접 오디션 그리고 세계 청소년 합창단 멤버의 개별 오디션이 있습니다. 오디션 신청서는 여기 (**Please submit your application to audition here**)에 제출하세요.

세계 청소년 합창단에 참여하세요!



A group of diverse young people, members of the World Youth Choir, are posing for a photo. They are dressed in formal black attire, with some wearing red scarves. They are holding black folders with the IFCM logo. The background is a simple indoor setting.

World Youth Choir 2019
Sing together with friends from all over the world!

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

제12회 세계합창심포지엄(WSCM2020)

Following on from a record number of applications the WSCM2020 Artistic team has had a mammoth task creating the official Symposium programme and is in the process of communicating with the successful applicants. Look for the opening of registrations in late February and be sure to catch the super-earlybird prices.

Meanwhile preparations are underway for a joint IFCM/WSCM2020 presence at the ACDA convention in February. **Registrations will be taken at ACDA** and there'll be a **special offer** for those who sign-up in Kansas City. The official WSCM2020 Travel partner, Tour Time, will also be on site and able to help with travel planning to New Zealand in July, 2020. Come and see us at our booths: **IFCM at booth 247 - WSCM at booth 245 - Tour Time at booth 144** Hope to see many of you there!



2023년 제13회 IFCM 세계 합창 심포지엄의 조직 및 개최지 모집 현재 입찰 신청 중입니다!

제13회 IFCM 세계 합창 심포지엄은 어디에서 열릴까요?
여러분의 나라 또는 지역이 될 수 있을까요?

행사 스케줄 :

- 2019년 1월 31일 : 초기 제안서 신청 마감
 - 2019년 2월 28일 : 선발 후보 발표
 - 2019년 3월 : IFCM 이사회에서 선발 후보의 제안서 프리젠테이션
 - 2019년 4월-5월 : 2023년도 제13회 IFCM 세계 합창 심포지엄 선발자 발표
- 요구 사항 및 신청 절차에 대한 상세정보 : 가이드 라인 링크

국제 음악 위원회 (INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL - IMC)

국제 음악 위원회(IMC)가 발행하는 IMC Music World News eBulletin은 전 세계의 음악 소식을 전합니다. 이 게시물은 2주마다 무료로 가입자에게 이메일로 발송됩니다. 현재 5대륙 70개 국 이상에 전송되고 있습니다. 구독은 [여기\(Here\)](#)를 클릭하세요.

국제 음악 위원회에서 발행한 최신 Music World News를 읽어보세요: [Issue 23/2018 - 12 December 2018](#)



Enjoy 4 Days of Concerts,
Workshops, Choral Trail,
Outdoor Chorus & Festival Clubs
Bookings: + 353 61 213311 /
www.limericksings.com

6th – 9th
JUNE 2019



자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

아시아 태평양지역 합창대표자 회의, 2019년 7월2일 - 25일, 홍콩
50주년을 기념하기 위해 홍콩 어린이 합창단(HKCC)이 아시아의 국제도시 홍콩에서 아시아 태평양 지역의 합창 지도자 모임을 가집니다. HKCC는 참가자들에게 국제적인 플랫폼을 제공함으로써 문화 교류와 예술적 우수성을 증진하는 것을 목표로 합니다. 이번 행사 기간에는 홍콩 합창지휘 대회와 최종 결선뿐만 아니라 일련의 콘서트, 워크숍, 공개 리허설, 음악 박람회가 열립니다.
상세 정보 : <http://www.choralsummit2019.hk/Registration form>

AUDITION FOR THE ASIA PACIFIC YOUTH CHOIR 2019

2019년 홍콩 아시아 태평양 청소년 합창단 단원 오디션

아시아 태평양 청소년 합창단은 아시아 태평양 지역의 젊은 합창 음악인들에게 제공되는 음악적, 다문화적으로 가장 놀라운 경험 중 하나입니다. 아시아 태평양 청소년 합창단의 다음 세션은 2019년 7월 20일부터 25일까지 홍콩에서 열립니다. 아시아 태평양 지역의 모든 젊은 합창인(18세~28세)을 기쁜 마음으로 초청합니다.

상세 정보 : <http://www.jcanet.or.jp/ap-youth/>

제15회 중국 국제 합창 페스티벌

2020년 7월 23 - 29일, 베이징

<http://en.cicfbj.cn/>

IFCM 창립 회원들의 소식

유럽 합창 협회-유로파 칸타트 (ECA-EC) : 보도자료



sing me in
collective singing in the integration process of young migrants

Erasmus+ www.SingMeIn.eu

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

**합창단의 65 %가 사회 통합에 기여하기를 원한다는 것을 알고 있습니까?
그러나 절반에 가까운 합창단들은 그 목적을 달성하지 못하고 있습니다!***

이 분야를 돕기 위해 지난 2년간 11개의 조직이 힘을 모았습니다.

그들은 지휘자, 교사 및 단체가 집단 노래를 젊은 이민자들을 통합하는 도구로
사용하도록 돕기 위해 4개의 지침서를 만들었습니다.

- 젊은 난민 그룹과 함께 노래 부르기
- 기존 합창단에 이민자 출신의 젊은이들을 받아들이기
- 학교 환경에서 일하기
- 레퍼토리 가이드 하기

지침서에는 실용적인 조언과 우수한 연습의 사례, 공통적인 과제를 극복하는
방법에 대한 아이디어, 이야기 및 추천장 등이 실려있습니다. 레퍼토리
가이드를 통해서는 관련 음악 및 음악 게임의 기획 리스트와 활동 계획을
세우는데 도움이 될 동영상들을 볼 수 있습니다.

사회 통합에 기여하고 싶습니까?

“싱미인(Sing Me In)” 프로젝트의 무료 핸드북을 다운로드 하세요!

이 핸드북은 아랍어, 카탈로니아어, 네덜란드어, 영어, 에스토니아어, 핀란드어,
프랑스어, 독일어, 노르웨이어, 스페인어, 터키어 등 11개 언어(11 languages)로
제공됩니다.

<http://www.singme.in.eu/>

출처 : <http://www.singingeurope.org/> 보고서 58 페이지

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



싱미인(Sing Me In)은 유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트(European Choral
Association - Europa Cantat)가 EU Erasmus Plus - Youth Programme
의 지원을 받아 9개의 유럽 국가의 10개의 단체와 협력하여 조직한 전략적
파트너쉽입니다.

미국 합창 지휘자 협회(ACDA)

ACDA 여름 워크샵 및 축제 리스트

ACDA의 Choral Journal 4월호 에 실릴 이벤트(국제 행사 포함)의 제출
마감일은 1월 15일입니다.

제출 방법.

ACDA 전국 대회는 2019년 2월 27일부터 3월 2일까지 미국 미주리

**(Missouri)주 캔자스 시티(Kansas City)에서 개최됩니다. 이 회의는 ACDA의
창립 60주년을 기념합니다.**

공연 합창단

등록 가능합니다! (조기 등록 마감일 및 책자 선택 마감일: 2019년 1월 23일)

**EUROPEAN FESTIVAL OF YOUTH CHOIRS BASEL
BASEL SWITZERLAND
19—24 05 2020**

APPLY FOR AN INVITATION!

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

IFCM 회원들의 소식

THE FEDERACIÓ CATALANA D'ENTITATS CORALS (FCEC)

54회 바르셀로나 국제 합창음악 페스티벌, 2019년 7월 8일 - 14일

신청 마감일 : 2019년 1월 15일

매년 여름 바르셀로나는 전 세계의 합창단들이 모이는 곳이 되어 도시를 즐기고 다른 사람들과 그들의 음악을 공유합니다. 이 축제는 세계적으로 유명한 지휘자가 이끄는 워크샵에 참가할 기회를 제공하고, 더불어 도시를 여행하고 바르셀로나의 상징적인 장소들을 둘러볼 수 있는 자유시간을 주며, 유네스코 문화유산으로 지정된 Palau de la Música 콘서트홀이나 바르셀로나 심장부에 위치한 역사적인 성당인 Església del Pi 등 바르셀로나시와 그 주변 지역의 다양한 장소에서 노래할 수 있는 기회를 제공합니다. 올해의 워크샵은 Andrea Angelini가 지휘하는 르네상스 음악의 보물(Treasures of Renaissance Music)과 Maud Hamon-Loisance가 지휘하는 음악과 사회운동(Music and Movement)입니다. 축제의 주요 목적은 단원들이 함께 배우고 그들의 문화와 음악을 공유하도록 하는 것입니다. 참가 합창단은 그 지역 및 전 세계에서 참가한 약 400 명의 합창단원들과 함께 시간을 보내게 될 것이며 이는 틀림없이 잊을 수 없는 경험이 될 것입니다.

상세 정보 : <https://www.fcec.cat/noticies/FICC.htm>



제8회 카탈루냐 합창 작곡상(AWARDS CATALUNYA CHORAL COMPOSITION)

세 번 째로 열리는 이 작곡상의 출품작 모집은 Revista Musical Catalana를 통해 OrfeóCatalà로 불리는 작곡상과 함께 진행됩니다 : “제3회 국제 합창 작곡 대회 - 합창 축제”는 2020년 2월 23일 Palau de la Música Catalana에서 열리는 합창 축제의 세 번 째 에디션과 함께 끝나며, 이 두 대회의 우승 작품이 발표되고 또 연주됩니다.

작품 제출 마감일은 2019년 1월 31일이며 결과는 2019년 여름에 발표될 예정입니다. 규칙 및 등록 양식 : <http://www.fcec.cat/noticies/PremisCatalunya2018/PremCat.html>

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

부고: EMMANUEL "MANU" POIRÉ (벨기에)



벨기에 합창 네트워크는 가장 열렬한 후원자 중 한 사람을 잃었습니다. Emmanuel "Manu" Poiré가 2018년 11월 28일 그의 90세 생일 며칠 전에 영면했습니다. Emmanuel Poiré는 A Coeur Joie Belgium의 창립자이며 유명한 합창단인 Choeur de Chambre de Namur를 포함하여 벨기에 나무르(Namur) 지역의 여러 합창단의 창립자이기도 합니다. 그는 1967년과 1982년 유로파 칸타트 축제(Europa Cantat Festival)에서 예술 감독을 맡았습니다. 그의 국제적인 네트워크 덕분에 그는 나무르에 많은 노래 주간과 워크숍을 유치했으며 따라서 나무르시와 지역의 지원으로 Choral Centre가 설립되었습니다. 프랑스 합창계는 Poiré가 나무르의 합창을 발전시켰고 합창의 수도로 만들었다고 명시합니다. "Manu"는 평생 동안 합창

음악에 헌신했습니다. 그에게 깊은 감사를 드립니다! 삼가 고인의 명복을 빕니다.

19. EUROTREFF 독일, WOLFENBÜTTEL, 2019년 9월 11 - 15일

19. EUROTREFF 독일은 젊은이들의 다문화 교류와 합창 연습을 결합한 국제 아동 및 청소년 합창 축제입니다.



Cécile Mathevet Bouchet(프랑스), 독일의 Yoshihisa Kinoshita와 Veronica Bertsch가 어린이 합창단을 위한 아뜰리에를 마련합니다. 혼성 청소년

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

합창단을 위한 아틀리에에는 터키의 Başak Doğan과 영국의 Dominic Ellis-Peckham이 지도합니다. 소녀 합창단은 스웨덴의 Cecilia Martin-Löf 또는 이탈리아의 Luigi Leo와 함께 작업하게 됩니다. 축제 기간 동안 콘서트, 워크숍, 리허설 및 최종 콘서트 등이 열립니다.

<http://www.eurotreff.amj-musik.de/>

제9회 AMERICA CANTAT 소식

2019년 4월 6일 - 13일, 파나마(Panama)

창립 500주년을 기념하는 2019년 Ibero American Cultural Capital of the World가 태평양 해안의 아름다운 도시 파나마(Panama)에서 처음으로 열립니다. 전 세계의 합창단원, 감독 및 합창단과 함께 하는 10일 간의 프로그램입니다. 연락처 : info@acpanama19.org

웹사이트 : <http://www.acpanama19.org/>

WHAT'S GOING ON IN OUR CHORAL WORLD IN JANUARY AND FEBRUARY 2019

6-9 Jan 2019 : International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain - www.fiestalonia.net

6-9 Jan 2019 : Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain - www.fiestalonia.net

7-11 Jan 2019 : The Harold Rosenbaum Choral Conducting Institute Workshop, New York, USA - <http://haroldrosenbaum.com/institute.shtml>

10-13 Jan 2019 : 13th International Festival of Sacred Music Silver Bells, Daugavpils, Latvia - www.silverbells.narod.ru

18-21 Jan 2019 : DCINY Mentoring Program with Doreen Rao, New York, USA - <http://www.dciny.org/mentoring-program/>

18-19 Jan 2019 : 6th International Youth and Children's Choral Festival Juventus in Praga Cantat, Prague, Czech Republic - www.or-fea.cz

31 Jan 2019 : Catalunya Prizes for Choral Compositions 2019, Barcelona, Spain -

<http://www.fcec.cat/noticies/PremisCatalunya2018/PremCat.html>

6-10 Feb: 4th Misatango Choir Festival Vienna, Austria - <http://www.misatango.com/>

7-11 Feb: International Choir Competition Maastricht 2019, The Netherlands - <https://www.interkultur.com/>

10-15 Feb: Singing in Castara, Trinidad and Tobago - <http://www.lacock.org/>

14-18 Feb: 2nd Sing'n'Joy Princeton, New Jersey, USA - <https://www.interkultur.com/>

27 Feb-2 Mar: ACDA National Conference 2019, Kansas City, USA - <https://acda.org/>